



(uten bilder)

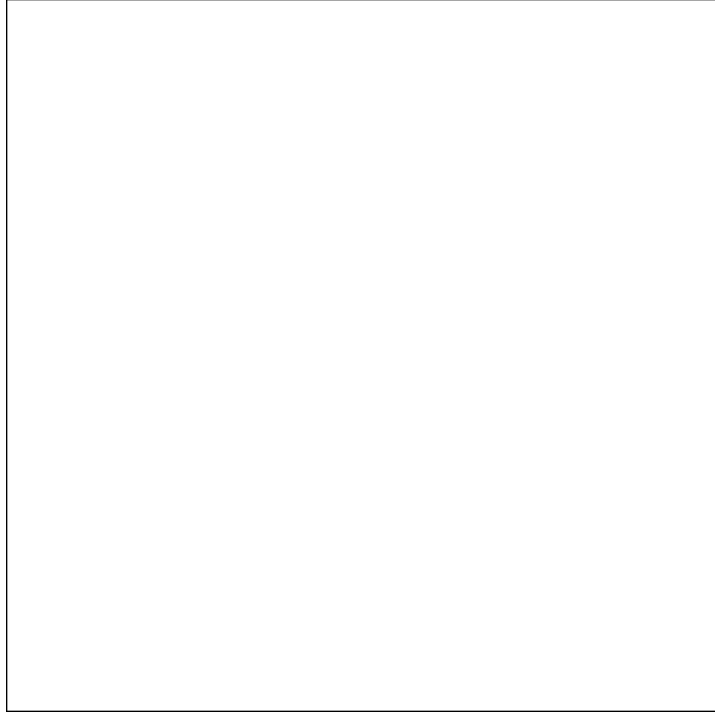
|| nivå 2

☺ arabisk / bokmål

📧 Heba Teshen, Maaouia Haj Mabrouk

👤 Carol Liddiment

✎ Basilio Gimo, David Ker



Hvorfor flodhester ikke har hår

لَمَّا لَا تَهَلِّكُ أَقْرَابِي الْبُهْرِي شَجْرًا

Barnebøker for Norge

barnebøker.no

لَمَّا لَا تَهَلِّكُ أَقْرَابِي الْبُهْرِي شَجْرًا / Hvorfor

flodhester ikke har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Heba Teshen, Maaouia Haj Mabrouk
(ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

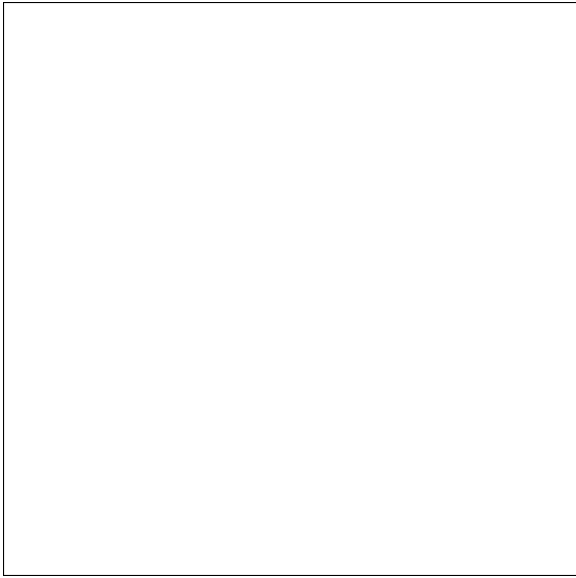
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





فِي أَحَدِ أَيَّامٍ، كَانَ أَرْنَبٌ يَمْشِي بِالْقُرْبِ مِنْ حَافَةِ النَّهْرِ.

...

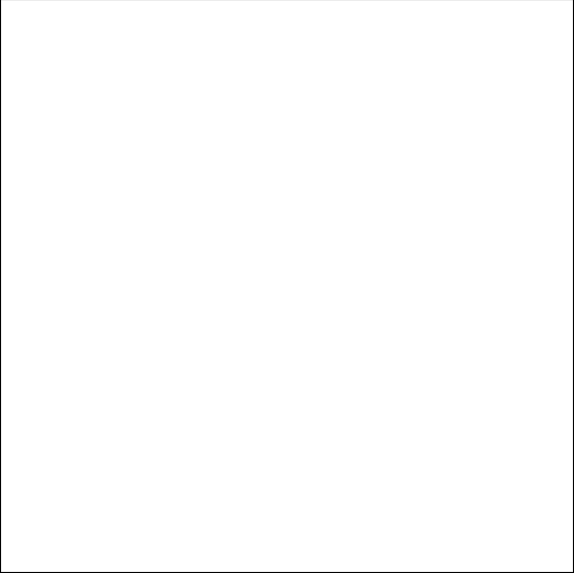
En dag gikk Kanin langs elvebredden.

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og spiste litt fint grønt gress.

...

القطب الأجزاء اللبنة.

كأن هناك أيضا فرسي نهر في نهرية، وكانت تأكل بعض

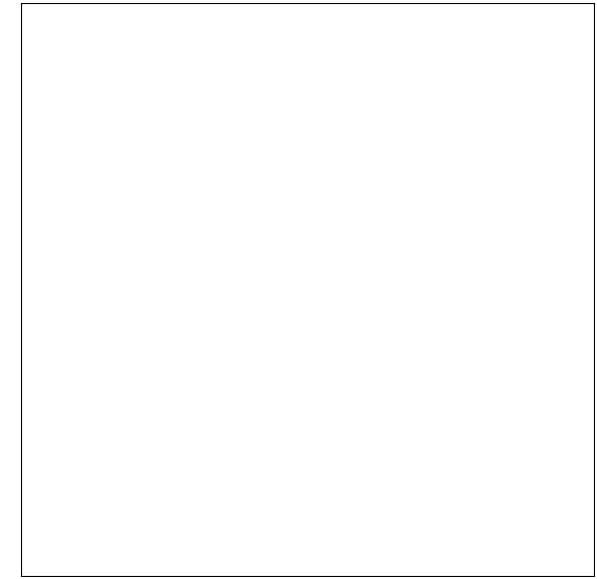




لَمْ تَكُنْ الْفَرَسُ تَعْرِفُ بِوُجُودِ الْأَزْنَبِ فَدَاسَتْ بِطَرِيقِ الْحَطَأِ عَلَى
قَدَمِهِ. صَرَخَ الْأَزْنَبُ بِوَجْهِ فَرَسِ النَّهْرِ، "أَنْتِ يَا فَرَسَ النَّهْرِ! أَلَا تَرِينَ
أَنَّكَ دُسْتِ عَلَى قَدَمِي؟"

...

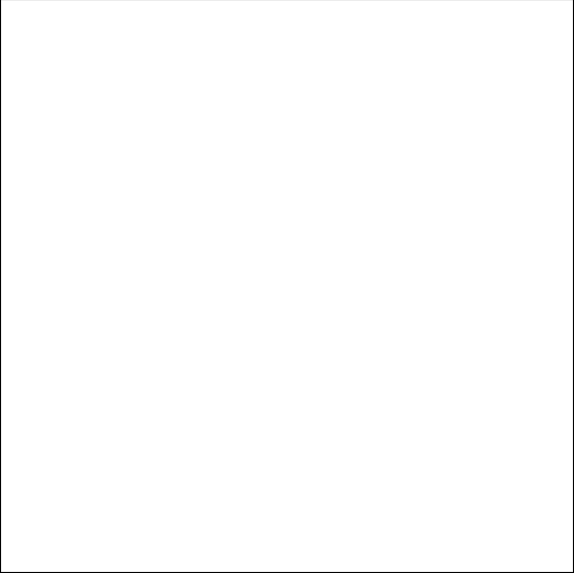
Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trækker på foten min?"



فَرِحَ الْأَزْنَبُ أَنْ شَعَرَ فَرَسِ النَّهْرِ قَدْ احْتَرَقَ. وَحَتَّى يَوْمِنَا هَذَا،
وَخَوْفًا مِنَ النَّارِ، لَا تَبْتَعِدُ فَرَسَ النَّهْرِ عَنِ الْمَاءِ أَبَدًا.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.



أَعْتَذَرْتُ فَرَيْسَ الْبُهْرِ بِأَنْجَاءِ ثَمَّ رَكَضَتْ إِلَى الْهَاءِ. أَلْقَتْ الْجُرْقَةَ فَأَنْزَلَ كُلَّ

بُخْتِكِ الْبُهْرِ. فَرَيْسُ الْبُهْرِ يَنْكُرُ، "أَلْقِي الْجُرْقَةَ كُلَّ شَعْرِئِكَ بِأَنْجَاءِ، أَلْقِي

الْجُرْقَةَ كُلَّ شَعْرِئِكَ ذَهَبَ كُلَّ شَعْرِئِكَ! شَعْرِئُ الْخَمْتِ، شَعْرِئُ

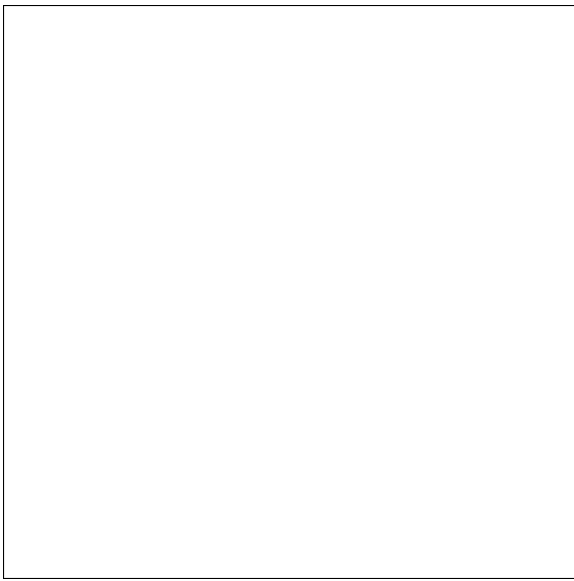
الْخَمْتِ!" ا

...

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet. Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest gråt: "Håret mitt har brent opp i ilden! Du brente alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vakre, vakre håret mitt!"

...

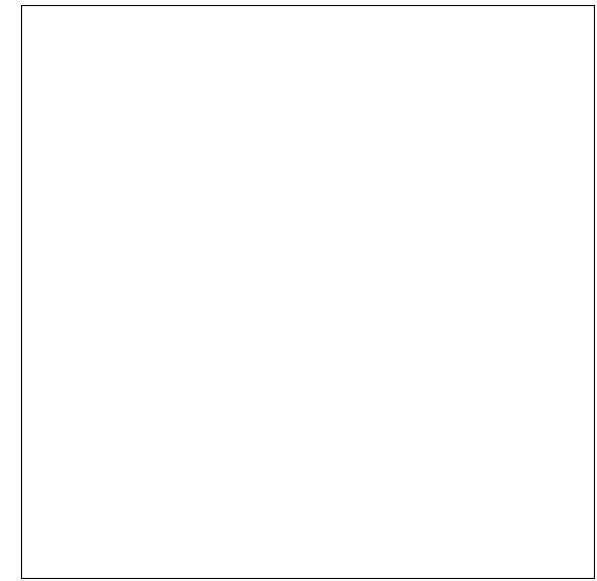
Flodhest ba om unnskyldning til kanin: "Jeg er lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så snill å tilgi meg!" Men kanin ville ikke høre, og han ropet til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! En dag kommer du til å få se! Dette kommer til å straffe seg!"



ذَهَبَ الْأَرْنَبُ لِيُبْحَثَ عَنِ النَّارِ وَقَالَ، "إِذْهَبِي وَأَحْرِقِي فَرَسَ النَّهْرِ
عِنْدَمَا تَأْتِ إِلَى الْمَاءِ لِتَأْكُلِ الْعُشْبَ لِأَنَّهَا دَاسَتْ عَلَيَّ". أَجَابَتْهُ النَّارُ،
"سَأَفْعَلُ مَا طَلَبْتَ مِنِّي يَا صَدِيقِي".

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!" Ild svarte: "Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om."



وَبَعْدَ ذَلِكَ بَيْنَمَا كَانَتْ فَرَسَ النَّهْرِ تَأْكُلُ الْعُشْبَ، إِندَلَعَتِ النَّيِّرَانُ
وَبَدَأَتْ بِحَرْقِ شَعْرِ فَرَسِ النَّهْرِ.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa "svijsj!" Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.